



Број: 05-05-1-2806-2/11
Сарајево, 07. септембар 2011. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 08-09-2011		BROJ: 01.02.05-2-397/M	
PREDSJEDNIŠTVO	IZVJEŠTAJNO	POSREDOVANJE	BROJ
Justice	Reporting	Mediation	Number

5

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Србије о привременом запошљавању држављана Босне и Херцеговине у Републици Србији и држављана Републике Србије у Босни и Херцеговини. Споразум је потписао мр Средоје Новић, министар цивилних послова БиХ, 09. јуна 2011. године, у Београду.

Будући да је Министарство цивилних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





МФА – БА – МПП

Број: 08/1-42-9987-1/11
Сарајево, 31.08.2011. године

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLIENO	07.09.	20.11.
Савјет министара Босне и Херцеговине	Министарство иностранних послова	Сарајево
05	05-1	2806

ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

САРАЈЕВО

Предмет: Приједлог Одлуке о ратификацији Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Србије о привременом запошљавању држављана Босне и Херцеговине у Републици Србији и држављана Републике Србије у Босни и Херцеговини; - доставља се -

У прилогу акта достављамо Приједлог Одлуке о ратификацији Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Србије о привременом запошљавању држављана Босне и Херцеговине у Републици Србији и држављана Републике Србије у Босни и Херцеговини, који је потписан 09. јуна 2011. године у Београду, на српском, босанском, хрватском и српском језику.

Подсјећамо да је Предсједништво Босне и Херцеговине на својој 5. редовној сједници, одржаној 11. фебруара 2011. године, прихватило предметни Споразум и за потписивање овластило министра цивилних послова Босне и Херцеговине.

Савјет министара Босне и Херцеговине на својој 157. сједници, одржаној 24. августа 2011. године, утврдило је Приједлог одлуке о ратификацији наведеног Споразума.

Молимо да Предсједништво Босне и Херцеговине, у складу са одредбама члана 17. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Службени гласник БиХ", број 29/00), проведе поступак ратификације Одлуке о ратификацији Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Србије о привременом запошљавању држављана Босне и Херцеговине у Републици Србији и држављана Републике Србије у Босни и Херцеговини.

Свен Алкалај
МИНИСТАР

Савјет министара Босне и Херцеговине и Влада Републике Србије (у даљем тексту: стране уговорнице), тежећи развијању добросусједских односа и свестране сарадње у области привременог запошљавања држављана страна уговорница на територији обје државе, закључили су сљедећи

СПОРАЗУМ

ИЗМЕЂУ

САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

И

ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

О ПРИВРЕМЕНОМ ЗАПОШЉАВАЊУ

ДРЖАВЉАНА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ У РЕПУБЛИЦИ СРБИЈИ И

ДРЖАВЉАНА РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ У БОСНИ И ХЕРЦЕГОВИНИ

I – ОСНОВНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 1.

Овај споразум примјењује се на држављане Босне и Херцеговине и држављане Републике Србије са пребивалиштем на територији једне стране уговорнице чији су они држављани, који се привремено запошљавају на територији друге стране уговорнице и на чланове њихових породица.

Овај споразум не примјењује се на лица која немају статус радника мигранта, у складу са овим споразумом.

Члан 2.

У циљу примјене овог споразума, слједећи појмови значе:

1. „радник мигрант“ – лице које је држављанин једне стране уговорнице, које легално борави и привремено се запошљава на територији друге стране уговорнице и нема пребивалиште у њој;
2. „члан породице“ – лице које је у браку са радником мигрантом, као и малољетна дјеца и остала издржавана лица, у складу са законодавством државе запослења;
3. „привремено запошљавање“ – запошљавање у смислу овог споразума;
4. „законодавство“ – правни прописи обје државе у смислу овог споразума;
5. „држава запослења“ – страна уговорница у којој радник мигрант из друге стране уговорнице привремено обавља послове на основу закљученог уговора о раду;
6. „послодавац“ – правно или физичко лице, у складу са законодавством државе запослења које радника мигранта запошљава на основу уговора о раду.

Члан 3.

Надлежни носиоци страна уговорница (у даљем тексту: надлежни носиоци) за примјену овог споразума су:

- за Босну и Херцеговину – Агенција за рад и запошљавање Босне и Херцеговине
- за Републику Србију – Национална служба за запошљавање

Члан 4.

Надлежни носиоци међусобно сарађују и размјењују информације о законодавству државе запослења у области радне миграције.

Надлежни носиоци размјењују информације о броју радника миграната државе запослења, најмање једанпут годишње.

Члан 5.

Надлежни носиоци поступају по захтјевима за привремено запошљавање у складу са овим споразумом, у зависности од потреба и кретања на тржишту рада стране уговорнице.

Члан 6.

Стране уговорнице обезбјеђују остваривање права радника мигранта и чланова његове породице утврђених овим споразумом, без дискриминације по било ком основу.

Члан 7.

Надлежни носиоци обезбјеђују раднику мигранту објективну информацију о држави запослења, условима живота и рада, правима и обавезама на раду, законодавству, облицима и начину заштите у складу са уговором о раду, обичајима, правима по повратку са рада из државе запослења и другим чињеницама од значаја за његова права по основу привременог запошљавања.

II – ПОСЕБНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 8.

Раднику мигранту издају се потребне дозволе о уласку и боравку на територији државе запослења, као и радна дозвола, у складу са овим споразумом и законодавством државе запослења.

Чланови породице радника мигранта имају право на улазак и боравак на територији државе запослења током трајања дозволе за боравак и рад радника мигранта, у складу са законодавством државе запослења.

Члан 9.

Радник мигрант привремено се запошљава у држави запослења, посредством надлежних носилаца, а на захтјев послодавца, у складу са овим споразумом и законодавством државе запослења.

Послодавац доставља свом надлежном носиоцу понуду за запошљавање радника мигранта, са потребним подацима.

Радник мигрант у тренутку запошљавања не може бити млађи од 18 година и треба да посједује одређену квалификацију, односно стручну спрему, одговарајућа знања и вјештине, као и да испуњава друге услове у складу са законодавством државе запослења.

Члан 10.

Понуда послодавца садржи сљедеће податке: назив и сједиште послодавца са идентификационим бројем; мјесто у којем ће се рад обављати; врсту и трајање понуђеног посла; број потребних радника миграната; потребну квалификацију, односно стручну спрему, знања и вјештине; износ мјесечне нето зараде, односно плате (без пореза и доприноса); радно вријеме и друге услове рада; услове смјештаја и исхране радника мигранта; приједлог уговора о раду, као и друге

податке који могу бити од значаја за привремено запошљавање радника мигранта.

Члан 11.

Надлежни носиоци обавјештавају заводе за запошљавање, односно филијале, службе о понудама послодаваца и лицима која се желе привремено запослити у држави запослења.

Надлежни носиоци у сарадњи са заводима за запошљавање, односно филијалама, службама извршиће предселекцију заинтересованих лица у складу са захтјевом послодавца датим у понуди за запошљавање.

Послодавац обавља коначан избор лица у сарадњи са надлежним носиоцем.

Послодавац обезбјеђује изабраним лицима радну дозволу у држави запослења, у складу са њеним законодавством.

Члан 12.

Радник мигрант закључује са послодавцем уговор о раду на одређено вријеме, у складу са законодавством државе запослења.

Уговор о раду закључује се у писменој форми, на једном од службених језика Босне и Херцеговине и на српском језику, прије одласка на рад у државу запослења.

Уколико радник мигрант, без своје кривице, не може да ступи на рад у складу са уговором о раду о томе обавјештава надлежног носиоца државе у којој има пребивалиште, а који о томе обавјештава другог надлежног носиоца.

Члан 13.

Уговор о раду садржи све елементе прописане законодавством државе запослења, а нарочито: податке о послодавцу и раднику мигранту; вријеме на које се закључује уговор; дан почетка рада; радно мјесто, односно врсту и опис послова које радник мигрант треба да обавља; мјесто рада; новчани износ основне зараде, односно плате; накнаде зараде, односно плате; увећане зараде, односно плате и друга примања радника мигранта; рокове за исплату зараде, односно плате и других примања на која радник мигрант има право; трајање дневног и недељног радног времена и одмора; годишњи одмор; мјере безбједности и здравља на раду и друга питања у вези са радом и условима рада.

Члан 14.

Послодавац је дужан да раднику мигранту са којим је закључио уговор о раду обезбједи одговарајући смјештај и исхрану или одговарајућу накнаду трошкова за смјештај и исхрану (уколико то жели радник мигрант и уколико је то за њега повољније), као и да плати љекарски преглед или вакцинацију, који су потребни за улазак и рад у држави запослења, у складу са њеним законодавством, плати

превоз од мјеста пребивалишта до мјеста рада у држави запослења и превоз у повратку у мјесто пребивалишта, као и друге уговорене обавезе.

Члан 15.

Заштита права радника мигранта и чланова његове породице у вези са социјалним осигурањем регулисана је Споразумом између Босне и Херцеговине и Савезне Републике Југославије о социјалном осигурању.

Члан 16.

Радник мигрант има иста права, услове рада и мјере безбједности и здравља на раду која имају и држављани државе запослења.

Зарада, односно плата радника мигранта не може бити нижа од зараде, односно плате држављанина државе запослења за исте или сличне послове.

Члан 17.

Радник мигрант не може обављати други плаћени посао на територији државе запослења, осим оног за који му је издата радна дозвола.

Раднику мигранту који обавља други плаћени посао или промијени послодавца, поништава се радна дозвола, у складу са законодавством државе запослења.

Послодавац не може радника мигранта са којим има закључен уговор о раду да упути на рад код другог послодавца.

Члан 18.

Послодавац је обавезан да, по истеку уговора о раду, односно раскиду уговора о раду по било ком основу, исплати раднику мигранту, прије његовог одласка из државе запослења, остварене а неисплаћене зараде, односно плате, као и друга примања предвиђена уговором о раду и путне трошкове од мјеста рада до мјеста пребивалишта.

Послодавац је обавезан да обавијести надлежног носиоца у држави запослења о престанку и разлозима престанка радног односа радника мигранта у смислу става 1. овог члана, а који о томе обавјештава другог надлежног носиоца.

Радник мигрант обавезан је да након истека, односно раскида уговора о раду, а прије истека привременог борава, напусти територију државе запослења у складу са њеним законодавством.

Члан 19.

Радник мигрант може обављати трансфер новчаних средстава остварених на име зараде, односно плате и других примања из радног односа у држави запослења, у складу са њеним законодавством, у државу у којој има пребивалиште.

Члан 20.

Радник мигрант и чланови његове породице могу се обраћати надлежним носиоцима, односно другим органима непосредно, а по питањима у вези са овим споразумом.

Радни спор између радника мигранта и послодавца може се рјешавати мирним путем у складу са законодавством државе запослења.

Рјешавање радног спора између радника мигранта и послодавца у надлежности је суда државе запослења.

У оквиру својих овлашћења дипломатско-конзуларна представништва Босне и Херцеговине и Републике Србије пружају помоћ раднику мигранту и у том смислу могу се непосредно обраћати надлежним органима државе запослења.

Члан 21.

У циљу ефикасне примјене овог споразума могу се закључити посебни акти о његовом спровођењу.

III - ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 22.

Питања у вези са примјеном овог споразума, као и разлике у тумачењу или примјени његових одредби, рјешавају се путем преговора и усаглашавања између страна уговорница.

Члан 23.

Овај споразум ступа на снагу по истеку 30 дана од дана пријема посљедњег писменог обавјештења којим стране уговорнице обавјештавају једна другу дипломатским путем, да су испуњени услови предвиђени законодавством страна уговорница за ступање овог споразума на снагу.

Измјене и допуне овог споразума могу се вршити у складу са поступком утврђеним за његово закључивање.

Стране уговорнице могу отказати овај споразум писменим путем. Овај споразум престаје да важи по истеку рока од шест мјесеци од дана пријема писменог отказа, дипломатским путем.

Сачињено у Београду, дана 09. јуна 2011. године, у два оригинална примјерка на службеним језицима страна уговорница и то за Босну и Херцеговину на босанском, хрватском и српском језику, а за Републику Србију на српском језику, при чему су сви текстови једнако вјеродостојни.

**За Савјет министара
Босне и Херцеговине**

Средоје Новић, с.р.

**За Владу
Републике Србије**

Небојша Ђирић, с.р.